

**Paul-André Linteau, Yves Frenette et Françoise Lejeune.**  
*Transposer la France : l'immigration française au Canada (1870-1914)*, Montréal, Éditions du Boréal, 416 p.

Il ne faut pas poser un regard bien lointain dans le passé pour s'apercevoir que l'histoire de l'immigration et des communautés culturelles au Québec a connu un essor important depuis les dernières décennies. La production dans ce domaine d'études s'est longtemps résumée à quelques titres et, surtout, à leurs auteurs, qui portaient à bout de bras leur objet d'étude dans une discipline longtemps négligée et perçue comme un champ mineur de l'historiographie québécoise.

L'ouvrage, *Transposer la France*, nous rappelle que les études sur les courants migratoires, les politiques d'immigration et les communautés culturelles au Québec sont des thèmes maintenant bien enracinés dans l'historiographie et n'ont rien à envier aux autres champs d'études en histoire. Ainsi, cet ouvrage peut être salué pour son caractère novateur à plusieurs égards qui, même si ce n'était peut-être pas son intention première, propose un nouveau modèle de recherche en histoire de l'immigration et des communautés culturelles.

Tout d'abord, *Transposer la France* redessine le cadre d'analyse qui, plutôt que de le limiter à la province de Québec, l'étend à l'ensemble du pays. En effet, la plupart des historiens québécois choisissent d'examiner les questions d'immigration et de communautés culturelles dans le cadre territorial d'une juridiction provinciale. Un choix politique qui se défend, mais qui est peu pertinent pour comprendre le mouvement d'immigration transatlantique étudié par les auteurs de l'ouvrage. Ainsi, une recherche centrée uniquement sur le Québec ne rend pas compte de la diversité et de la complexité des phénomènes migratoires, qui obéissent à d'autres logiques que celles des frontières politiques et qui débordent largement la province pour s'étendre à l'échelle du pays et même du continent nord-américain. *Transposer la France* nous propose donc une étude qui, pour une rare fois, se penche sur l'immigration et l'enracinement